

POR SAINT-BENOÎT CLIÄRREF

17.OKTOBER - 29.NOVEMBER 2020

www.por-clierf.lu

DASS DU NIEMANDEN VERGISST –
IN DIESE HOFFNUNG HINEIN
KANN ICH DIE MENSCHEN LOSLASSEN,
DIE STERBEN.

DASS BEI DIR ALLE GEBORGEN SIND –
IN DIESE HOFFNUNG HINEIN

MÖCHTE ICH EINST
SELBST STERBEN.

DIESE HOFFNUNG IST
NICHT IMMER EINFACH,
OFT VERLETZLICH,
MANCHMAL KLEIN.

STÄRKE DU MICH
SCHON JETZT

UND IN DER STUNDE
DES STERBENS.



DER
HERR
KENNT
IHRE
NAMEN

« Querköpfe sind überlebenswichtig »

.....schreibt de Christian Feldmann a sengem Buch « Kämpfer, Träumer, Lebenskünstler – Grosse Gestalten und Heilige für jeden Tag ».



Déi Helleg sinn a waren Mënschen déi géint de Stroum geschwomme sinn. Sie sinn a waren nitt an allem konform. Sie hunn sech opgeleent géint den Trend dee grad zu hirer Zäit d'Ligne uginn huet. Sie waren a sinn och haut Grenzgänger, Leit mat Gewëssen, mat Courage a Fantasie, Mënschen déi trei zu hirer Iwwerzeugung stinn, datt des Welt nitt esou muss bleiwen ewéi se ass.

Sie waren a sinn och haut Grenzgänger an deem Sënn datt si kéng Beréierungsangscht hunn an och kéng Feindbiller brauchen. Et sinn a

waren Mënschen déi hir Fräiheet behalen hunn.

Grenzgänger : spirituell Gestalten, an deenen sech Himmel an Äerd beréieren. Sie zeechnen sech aus duerch ee Liewen dat d'Hoffnung ni opgëtt. Ewell, esou schreibt den Teilhard de Chardin « Diese Welt ist ein heiliger Ort, und wir wussten es nicht ».

Wat bläiwt eis vum Liewen, wa mer nitt méi dāerfen froen nom Sënn a nom Zil vun eisem Do-sinn.

De Mënsch ënnerscheet sech doduerch vun all Liëwensweesen, datt hien sech nitt zefridden gëtt mam « Schāin » a mat deem Iwwerflächlechen.

Déi Helleg an déi grouss Glaawengestallten bréngen et fäerdig eis Welt aus den Aangelen ze hiewen, doduerch datt si eis eng Alternativ vir-liewen. Enger vu Gewalt an Heuchlerei, vu Geld a Gäiz dominéierter Ëmwelt verweigeren si hir Upassung. An deem Sënn machen si eis Courage ewell si sinn lieweg Zeien dofir, datt et och anescht geet.

J.Roemen

Gottesdingschtuërdnung

18. Oktober 2020

**29. Sonntag
im Jahreskreis**

Lesejahr A

1. Lesung: *Jesaja 45,1.4-6*

2. Lesung:

1. *Thessalonicher 1,1-5b*

Evangelium:

Matthäus 22,15-21



» Zeigt mir die Münze, mit der ihr eure Steuern bezahlt! Da hielten sie ihm einen Denar hin. Er fragte sie: Wessen Bild und Aufschrift ist das? Sie antworteten ihm: Des Kaisers. Darauf sagte er zu ihnen: So gebt dem Kaiser, was dem Kaiser gehört, und Gott, was Gott gehört! «

Sonntag der Weltmission

N.B.: D'Mass zu Hengescht an zu Wäicherdang ass dëse W.-E.
vum Sonndeg op de Samschdeg virverluët !

Samschdeg, den 17. Oktober: Hl. Ignatius vun Antiochien, Märtyrer (+ ëm 110)

Maarnech: 18,30 **Viowendmass:**
Joermass Thérèse JACOBS-KREMER
Marianne SCHULLER-WILHELM
Famill SCHROEDER-COLBACH, Op Meenung

Hengescht: 18,30 **Viowendmass:**
Nicky LAMBERTY (b.v. de Noper)
Fernand SCHANCK a Famill

Wäicherdang: 18,30 **Viowendmass:** (Umeldung bei M.Schroeder: Tel.: 929396)
"Op Meenung"

Sonndeg, den 18. Oktober: Hl. Evangelist Lukas

Kollekt : fir d'Missiounen, d'Wierk vun der Glawensverbreedung

Clärréf: 10,30 **I.Kommiounsmass**
uschléissend: Wei un d'Muttergottes

Kéng Mass haut zu Hengescht an zu Wäicherdang !

Méindeg, den 19. Oktober: Hl. Paul vom Kreuz (+ 1775)

Clärréf: 9,00 Stéftungsmass fir déi Verstuërwen a.d. Por

Draufelt: 19,00 Gemeinschaftsmass:
Thérèse THOLL-COUNOTTE
Famill GREISCH-KIRTZ a SCHMITZ-HAMUS

Dasdes, de 20. Oktober : Hl. Wendelin, Einsiedler

Hengescht: 13,30 Catéchèse: Gr.1

15,30 Catéchèse: Gr.3

Kaalber: 19,00 Stéftungsmass fir Wohltäter

Mëttwoch, de 21. Oktober: Hl. Ursula u. Gefährten (+ ëm 304)

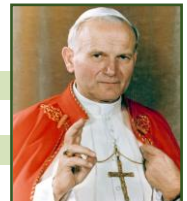
Eselbur: 18,30 Gemeinschaftsmass

Donneschdeg, den 22. Oktober: Hl. Pöopst Jean-Paul II (+2005)

Hengescht: 13,30 Catéchèse: Gr.2 (an der Kierch)

15,30 Catéchèse: Gr.4 (Kommiounsunterricht a.d. Kierch)

Reiler: 19,00 Gemeinschaftsmass: 5.Joermass Fred REILAND



Freideg, de 23.Oktober:

Cliärref: 18,30 Gemeinschaftsmass:
Joermass Alby CLEES-WILMES

25. Oktober 2020

**30. Sonntag
im Jahreskreis**

Lesejahr A

1. Lesung: Exodus 22,20-26

2. Lesung:

1. Thessalonicher 1,5c-10

Evangelium:

Matthäus 22, 34-40



» Er antwortete ihm: Du sollst den Herrn, deinen Gott, lieben mit ganzem Herzen, mit ganzer Seele und mit deinem ganzen Denken. Das ist das wichtigste und erste Gebot. Ebenso wichtig ist das zweite: Du sollst deinen Nächsten lieben wie dich selbst. An diesen beiden Geboten hängt das ganze Gesetz und die Propheten. «

Samschdeg, den 24.Oktober:

Kollekt :fir d’Kierch

Hengescht: 18,30 **Viowendmass:**
Bebey KLASEN-SCHWEIGEN
Mariette LAMBERTY
Fernand SCHANCK a Famill
Famill MULLER-KYLL
Stéftung Famill SIMON
Mass “Op Meenung”, Famill SCHROEDER-COLBACH

Hëpperdang: 19,00 **Viowendmass:**
6.Wm. Madeleine LAFLEUR-SCHAEFFER
Erwin LENTZEN (b.v. der Chorale)

**Sonndeg, den 25.Oktober:**

Cliärref: 9,30 **Houmass:**
6.Wm. Charlotte WINKIN-KAILS
Jean-Marie a Marc WILMES
Roger HOLSTEIN

Wäicherdang: 10,00 **Houmass:** (Umeldung bei M.Schroeder: Tel.: 929396)
Famill LEYDER-BEWER

Maarnech: 10,30 **Houmass:**
Joermass Jeannot PÜTZ
Marianne SCHULLER-WILHELM
Famill SCHROEDER-COLBACH, Op Meenung
Stéftungsmass z.E. v. Hl. Judas Thaddäus, fir Wohltäter

Eselbur: 16,00 **Daffeier:** et gët gedeeft: Philippe LENERS an Decker.Ⓜ

Méindeg, de 26.Oktober:

Cliärref: 9,00 Stéftungsmass fir Familjen KAILS-KOHNEN,
KRAMP-WAGNER, a LUTGEN-STAUSS

Dasdes, de 27.Oktober:

Cliärref: 13,30 Catéchèse:Gr.1
15,30 Catéchèse:Gr.2

Granzen: 19,00 Gemeinschaftsmass:
Famill REIFFERS-MEYERS-GIERENZ

Mëttwoch, den 28. Oktober: Hl. Apostel Simon u. Judas ThaddäusEselbur: 18,30 Gemeinschaftsmass**Donneschdeg, de 29. Oktober:**Cliärref: 13,30 Catéchèse: Gr.3 (an der Kierch)

15,30 Catéchèse: Gr.4 (Kommiounsunterricht am Unterrichtssall a.d. Kierch)

Reiler: 19,00 Gemeinschaftsmass:
Tina KREMER-BLASEN a Famill**Freideg, den 30. Oktober:****30 Minuten Uërgelconcert an der Porkierch zu Cliärref vun 17,30 – 18,00 Auer**

Organist: Michael Schneider

J. Brahms: O wie selig seid ihr doch, ihr Frommen / O Gott du frommer Gott
Herzlich tut mich verlangen / O Welt, ich muss dich lassen

Fr. Liszt: Variationen über "Weinen, Klagen, Sorgen, Zagen"

Cliärref: 18,30 Gemeinschaftsmass:
Alby CLEES-WILMES**Samschdeg, den 31. Oktober:**Ruader: 16,00 Viowendmass vun Allerhelgen + Griëwerseegnung
Edy CARIER, Famille CARIER-SCHILLING a Famille CARIER-FEINEN
Famille LAMBORELLE-REISER-PETERS a Famille REISER-DEISGES
Famille SCHROEDER-FUNK a SCHROEDER-SCHILLING
Stëftung Nic a Marie SCHAACK-LENTZ an André SCHAACK
Stëftung Jemp MAILLIETCliärref: 18,30 Viowendmass vun Allerhelgen:
Anna an Henri SCHICKES-WEBER
Marie an Aloyse MARTH-KREMER
Stëftung Léon an Hortense KREMER-PETITJEAN a Nico KREMER**PORT D'UN MASQUE OBLIGATOIRE
SCHUTZMASKE OBLIGATORISCH****Opruff fir d'Allerhelgen- an Allerséilengottesdingschter**Fir d'Massen vum 1. + 2. November: d'Zuel vun de Plaazen besonnech a méi kleng Kierchen **ass limitéiert** weinst der Distanz déi soll agehaal gin, an d'Dröen vun enger Schutzmask ass do obligatorisch fir déi ganz Mass.**Rappel pour les liturgies de la Toussaint / Trépassés**Pour les messes célébrées lors des fêtes du 1^{er} et du 2 novembre: **places limitées** dans nos églises à cause de la distance à respecter et port du masque obligatoire dû aux restrictions sanitaires actuelles.

1. November 2020

Allerheiligen

Lesejahr A

1. Lesung:

Offenbarung 7,2-4.9-14

2. Lesung: 1. Johannes 3,1-3

Evangelium:

Matthäus 5,1-12a



Ulrich Loose

» Als Jesus die vielen Menschen sah, stieg er auf den Berg. Er setzte sich und seine Jünger traten zu ihm. Und er öffnete seinen Mund, er lehrte sie und sprach: Selig, die arm sind vor Gott; denn ihnen gehört das Himmelreich. Selig die Trauernden; denn sie werden getröstet werden. «

Sonntag, den 1. November:

Kollekt: fir d'Obdachlosenhëllef v.d. CARITAS

N.B.: an all dëse Massen gin déi sanitär Regeln och strikt agehâl.

d.h. d'Plaazen sin reduzéiert, Distanz – oder d'Maskenpflicht, Désinfizéieren v.d. Hänn... an och einfachen Gesankprogramm

Hëpperdang: 10,00 Houmass fir all Verstuerwen + Griewerseegnung

Pierre SCHROEDER

Jos BERSCHIED

Josée a Ketty JACOBY-BERCKELS

Alphonse SCHWEIGEN

Jean DIMMER a Marguerite FLICK

Jos CONZEMIUS an Anna JANS

Pierre a Mathilde MEYERS-NEUMAN

Jos, Marguerite a Léon BERSCHIED-LAMBERTY

Famill BISSENER-SCHANCK

Famill SCHANCK-BERSCHIED a SCHANCK-PETERS

Famillen THIELEN-BERSCHIED an THIELEN-SCHLECHTER

Maarnech: 10,00 Houmass fir all Verstuerwen + Griewerseegnung

Bertha a Marcel SCHNEIDER; Antoinette, Pierrette a Marc SCHNEIDER

Alphonse BLESER

Marianne SCHULLER-WILHELM

Henriette KRAUSCH-PAULY

Famille SCHMITZ-JACOBS

Stéftung Maria a Michel BRACHMANN-BLESER

Jeannot PÛTZ

Ben WOLTER

François LAMESCH

Fred a Serge LAMESCH

Françoise LAMESCH-DE KEYSER

Famille LAMESCH-BECKER

Famille WOLTER-KRIER

Benedikt EUL

Roland SCHUHMACHER

Christophe a Mathilde JACOBS-PINT

Famille JACOBS-KREMER

Famille BERTHOLET-HOFFMANN

Famille SCHMITZ-MEYES

Famill KOHN-SCHNEIDER



Cliärref: 14,30

um Kiirfecht:

Wuertgottesdingscht + Griewerseegnung

Draufelt: 14,30

um Kiirfecht:

Wuertgottesdingscht + Griewerseegnung

Léiler: 15,45

Houmass fir all Verstuerwen + Griewerseegnung

Jean a Jean-Paul LENTZ

Marcel SCHANCK

Erny BLASEN

Aloyse a Maisy ANTONY-SIMON; Marechen ANTONY

Thérèse an Alfred REITZ-HEINEN; Jos an Hilda PLETSCHETTE-POOS

Anna a Nicolas GRAF-SCHAUS a Suzanne GRAF

Jean LENEERS an Eheleit Henri POST-NELLEN

Famill REIFFERS-MORN a SCHANCK-KOB

Urban SCHON-JODOCY a Famill JODOCY-SCHMITZ

Stéftung Famill ANTONY-EICHER



Fëschbich: 15,45

Houmass fir all Verstuerwen + Griewerseegnung

Pierre KREMER

Alice LANNERS (b.v. de Noperen)

Georges MEYERS

Lucien a Jos LANNERS

Thérèse a Gast WAGNER-FLICK; Paul SCHILLING

Johny a Marechen KREMER-SPAUS

Raymond SPAUS

Yvonne an Arthur KREMER-CANNELS

Alphonse a Marco SPAUS a Famille SPAUS-HOELPES

Anna a Will FANCK-CONZEMIUS

Famill LINCKELS, REUTER a SCHMITZ

Abbé Martin SCHROEDER

Famille SCHROEDER-URHAUSEN

Famille SCHROEDER-PETERS

Famille SCHILLING-BRÜCK

Stéftung Famill REIFF a Wohltäter



Wäicherdang: 16,00

Houmass (Umeldung bei M.Schroeder: Tel.: 929396)

uschléissend: Griewerseegnung

Joermass Margot MEISCH-THEIS

Anny a Pierre SPARTZ-ROB

Clervaux: 18,00

Missa em português

Allerhelge-Kollekt / Collecte de la Toussaint

CARITAS – aide aux “sans abris”

Kierchekollekt

zu Gonschte vun den Obdachlosen



Méindeg, den 2. November: Allerséilen

N.B.: an dese Massen gin déi sanitär Viirschreften w.e.g. och strikt agehâl.
d.h. d'Plaazen sin reduzéiert, Distanz – oder d'Masken, einfache Gesankprogramm

Munzen: 10,00 Mass fir all Verstuerwen + Griewerseegnung



Armand ROMMES
Ginette HOFFMANN-MEYERS
Maisy a Jos BERGER-SCHMITZ
Famille RODESCH-LINDEN-SCHMIT
Nicolas THELEN a Famill
Famille PÜTZ-THEIS-GIERETZ
Josy a Margot FRETZ-LENTZ
Famill HAAG-THIES
Famill WEBER-SCHOLTES a Schwester Antonia WEBER



Héinescht: 10,00 Mass fir all Verstuerwen+ Griewerseegnung



Nicky SIMON
Nicky LAMBERTY
Mariette LAMBERTY
2.Joermass Catherine SCHILLING-FRERES
Fernand SCHANCK a Famill
Marie a Joseph CORNELY a Famill
Anna a Pierre LAMBERTY-LEINER
Léonie a Gaston EILENBECKER-FRERES
Jos EILENBECKER
Josy a Ketty FRERES
Famill LAMBERTY-SCHMITZ
Sisy a Jos SCHROEDER-LAMBERTY
Famille LAMBERTY-LAMESCH
Marie a Berta LAMBERTY; Fam.LAMBERTY-SCHROEDER; LAMBERTY-POST
Famille Roger PEIFFER-SCHROEDER
Famille MEYER-BOEVER



Eselbur: 14,30



Mass fir all Verstuerwen + Griewerseegnung

Jos a Georgette SCHRANTZ-RENCKENS
5.Joermass Roger HAMER;
Nicolas a Marie HAMER-KEUP; Paul a Marie SCHWEIGEN-KOOB
Marie a Nicolas FUCHS-DIFFERDING
Carlo FUCHS
Anna a Jos PETITJEAN-STECKER
Famille LUTGEN-BORMANN

Allerheiligen / Allerseelen

Die Lehren der Bergpredigt zeigen eigentlich nur, wie man leben und sich verhalten kann, wenn die Angst des menschlichen Daseins durch ein tiefes religiöses Vertrauen überwunden ist.

(Eugen Drewermann)



Aus uns – und auch unseren Toten – wird noch etwas werden! Ja, und zwar weit mehr, als wir uns vorstellen können. Wir gehen der Fülle des Lebens entgegen. Dieser Glaube ist nicht eine Vertröstung auf ein besseres Jenseits, sondern er wirkt hinein in unser jetziges Leben.

Dasdes, den 3.November: Hl.Hubertus, Bëschof vu Léck (+727)

Munzen: 8,30

Mass z.E. v. Hl.Hauptert fir d'Jäer:



Mass "Op Meenung" (B.)

Catherine DAMIT

Stëftung Familjen LINDEN a SPILMAN u.a.

Stëftung Familjen SCHOLTES, BOEVER, SCHILTZ u.a.

Stëftung Famille GIERES-PETERS

.... uschléissend niëwt der Kierch gin d'Juëgdhënn geseent

Donneschdeg, de 5.November:

Maarnich: 18,30

Aussëtzung an Anbetung v. Allerhellegsten

19,00

Gemeinschaftsmass:

Stëftung Familjen ORIGER a GROTZ

Mathias CLAUSEN z.E. v. Hl. Martinus

Fregdich, den 6.November: Hl.Leonhard (+ 6.Jh.)

Cliäref: 18,30

Gemeinschaftsmass:

Stëftungsmass fir déi Verstuërwen vun der Por

Gibt es ein Zu-spät?

Die Redensart, dass es „Fünf vor Zwölf“ ist, ist allgemein bekannt. Gemeint ist, dass es jetzt allerhöchste Zeit wird, etwas zu erledigen, bevor es zu spät ist. Denn es kann ja auch „Fünf nach Zwölf“ sein, zu spät. Kann es auch bei Gott ein Zu-spät geben?

Im Matthäusevangelium (Kapitel 25, Verse 1 bis 13) steht das Gleichnis von den fünf klugen und den fünf törichten Jungfrauen, das eine eindeutige Antwort gibt: Ja, es gibt ein Zu-spät bei Gott. Als der Bräutigam (als Bild für Gott) zur Feier (als Bild für das ewige Leben) kommt, sind die fünf törichten Frauen noch unterwegs, um Öl für ihre Lampen (als Bild für den Glauben) zu kaufen. Als sie später zum Festsaal kommen, werden sie nicht mehr hineingelassen, sie sind zu spät.

Ein bitteres Gleichnis; so bitter, dass es zum Beispiel der griechische Autor Nikos Kazantzakis in seinem Roman „Die letzte Versuchung“ umgeschrieben hat:

Er unterbricht die Erzählung an der Stelle, an der die törichten Jungfrauen, vor verschlossener Tür stehen: „Was würdest du

tun, wenn du der Bräutigam wärest, Nathanael?“, fragt Jesus den Gastgeber. „Ich würde öffnen ...“, sagt er leise (...). „Recht getan, Nathanael“, sagte Jesus froh und streckte seine Hand aus, als ob er ihn segnete. „In dieser Stunde bist du lebendigen Leibes ins Paradies eingegangen.“

Trotzdem bleibt das Gleichnis natürlich so stehen, wie es Jesus erzählt hat. Vielleicht gibt es ein Zu-spät, aber ich glaube dennoch daran, dass es für jeden Menschen genug Zeit gibt, umzukehren, zu glauben. Auch für die, die sich aus welchen Gründen auch immer Zeit lassen.



Foto: Peter Kane

8. November 2020

**32. Sonntag
im Jahreskreis**

Lesejahr A

1. Lesung: Weisheit 6,12-16

2. Lesung:

1. Thessalonicher 4,13-18

Evangelium:

Matthäus 25,1-13



»» Dann wird es mit dem Himmelreich sein wie mit zehn Jungfrauen, die ihre Lampen nahmen und dem Bräutigam entgegen gingen. Fünf von ihnen waren töricht und fünf waren klug. Die Törichten nahmen ihre Lampen mit, aber kein Öl, die Klugen aber nahmen mit ihren Lampen noch Öl in Krügen mit. ««

Samschdeg, de 7. November: Hl. Willibrord (+739)Hengescht: 18,30**Virowendmass z.E. v.Hl. Willibrord**

Nicky LAMBERTY (b.v. de Noper)

Fernand SCHANCK a Famill

Stéftung Familjen SCHILLING, BRÜCK a Wohltäter

Sonndeg, de 8. November:Kollekt: fir d'KierchCliärref: 9,30**Houmass z.E. v. Hl. Willibrord:**

Joermass Martin BISSENER

Luss a Micheline WILMES-WEBER

Stéftungsmass fir déi verstuërwe Memberen v.d. A.C.F.L.
v. frëieren Dekanat CliärrefWäicherdang: 10,00**Houmass:** (Umeldung am November: M.Schroeder: Tel.: 929396)

Joermass Josy FELTEN

Joermass Joseph LAMBERTY – ...uschléissend un d'Mass:

Daffeier: et gët opgeholl an eis chrëschtlich Gemeinschaft:
Ben GROTENRATHMunzen: 10,30**Houmass z.E. v.Hl. Hauptert, dem Patréiner v.d Kierch:**

Famill KREMER-FABER

Stéftung Jean KOEPP u.a.

Stéftung Fam. HAMUS a REISEN a Wohltäter

Méindeg, de 9. November: Weiedag vun der Lateranbasilika zu RoumCliärref: 9,00

Gemeinschaftsmass:

Roby THOM

Dasdes, den 10. November: Hl. Poopst Leo de Gr.Hengescht: 13,30

Catéchèse: Gr.1

15,30

Catéchèse: Gr.3

Mëttwoch, den 11. November: Hl. Martin vun Tours (+397)Hëpperdang: 19,00

Gemeinschaftsmass:

Joermass Jos BERSCHIED-GENGOUX

Stéftung Famill BERTEMES a Wohltäter

Stéftung Famill LUX-LINDEN u.a.

Stéftung Familjen NEUMAN a BERTEMES

Wo die Lichter des Glaubens im Herzen brennen, da brennt auch das Licht der Liebe zu denen allen, die uns anvertraut sind (F von Badelschwingh)

Donneschdeg, den 12. November Hl. Josaphat, Märtyrer (+1623)

Hengescht: 13,30 Catéchèse: Gr.2
15,30 Catéchèse: Gr.4 (K.U.)

Ruader: 19,00 Gemeinschaftsmass:
Joermass Jos SCHROEDER
Mass "Op Meenung" (L.)
Stéft. abbé Jean BRACHMOND; Fam. BRACHMOND, THEIS
Stéftung Familjen LANNERS a LUDEVIG

Freideg, den 13. November:

Hengescht: Babykrees am Por-Center Thema: Laternen basteln u. Laternenlieder
(Umeldung wéinst Corona erfuërdert iwer Tel. 661 821059 Carina Santos)

Cliärrref: 18,30 Gemeinschaftsmass:
Stéftung Famil SCHUMACHER-CLEES

15. November 2020

**33. Sonntag
im Jahreskreis**

Lesejahr A

1. Lesung: Sprüche
31,10-13.19-20.30-31

2. Lesung: 1 Thess 5,1-6

Evangelium:
Matthäus 25,14-30



» Es kam aber auch der Diener, der das eine Talent erhalten hatte, und sagte: Herr, ich wusste, dass du ein strenger Mensch bist; du ernstest, wo du nicht gesät hast, und sammelst, wo du nicht ausgestreut hast; weil ich Angst hatte, habe ich dein Geld in der Erde versteckt. Sieh her, hier hast du das Deine. «

Samschdeg, de 14. November:

Kollekt: fir d'Kierch

Hengescht: 18,30 **Virowendmass** mat *Kannerwuërtgottesdingscht a.d. Sakristei*
5.Joermass Beby KLASEN-SCHWEIGEN
Fernand SCHANCK a Famill
Stéftung Familjen REIFF, HELTEN a JOHANNIS
Stéftung Famil LANNERS a Wohltäter

**Sonndeg, de 15. November: "Welttag der Armen"**

4^{ème} journée mondiale des pauvres – Thème: "Tendez la main aux pauvres" (Sir. 7,32)

Cliärrref: 9,30 **Houmass** -
30.Joermass Jos BOEVER
Marie an Alex DAHM-BARTHOLME; Tilly FRISCH
Famill SCHOLTES-KREMER

Wäicherdang: 10,00 **Houmass:**
Joermass Bernard AREND
Elvire BISSEN-BISSEN
Alphonse a Suzanne BISSEN-KREMER

Maarnéch: 10,30 **Houmass:**
Henriette KRAUSCH-PAULY
Marianne SCHULLER-WILHELM
Mass "Op Meenung", Famill SCHROEDER-COLBACH

Méindeg, den 16. November: Hl. Margareta (+1093)

Cliärref: 9,00 Gemeinschaftsmass:
Stéftung Famill Jean GEVIGNE-SPOO

Drauffelt: 19,00 Gemeinschaftsmass:
Famill GREISCH-KIRTZ a SCHMITZ-HAMUS

Dasdes, de 17. November: Hl. Gertrud (+1302)

Cliärref: 13,30 Catéchèse: Gr.1 (an der Kierch)
15,30 Catéchèse: Gr.2 (an der Kierch)

Fëschbich: 19,00 Gemeinschaftsmass:
Alice LANNERS (b.v. de Noperen)
Stéftung Famill SPAUS a Wohltäter

Mëttwoch, de 18. November: Weiedag v. d. Basiliken St Péiter a St Paul zu Roum

Léiler: 19,00 Gemeinschaftsmass:
Joermass Henri POST a Jean LENERS
Josy a Marie SCHANCK-PETERS
Ehel. FREICHEL-WAXWEILER; Camille a Nicolas FREICHEL
Schwëster Andrée a Schwëster Marguerite REIFFERS
Familjen ANTONY-SIMON an ANTONY-EICHER
Stéftung Famill KREINS
Stéftung Famill BLASEN-KOB

Donneschdeg, de 19. November: Hl. Elisabeth (+1231)

Cliärref: 13,30 Catéchèse: Gr.3 (an der Kierch)
15,30 Catéchèse: Gr.4 (K.U.) (am Unterrichtssall an der Kierch)

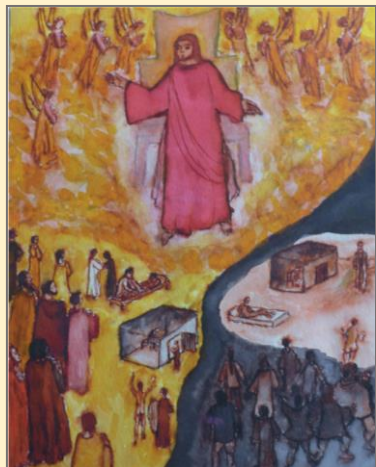
Reiler: 19,00 Gemeinschaftsmass:
Fred REILAND a Famill

Freideg, de 20. November:

Hengescht: 18,00-20,00 Auer: am Por-Center: "Baby Krees": Adventsbastelen

Cliärref: 18,30 Gemeinschaftsmass:
Aloyse BONTEMPS a Lilly CUVELIER

*Mancher, der sich vor dem
Gerichte Gottes zu sehr ge-
fürchtet hat, wird sich in der
Ewigkeit ein klein wenig
schämen müssen, dass er
dem Herrn nicht noch mehr
Gnade zugetraut hat. (J.A. Bengel)*



22. November 2020

Christkönigssonntag

Lesejahr A

1. Lesung:

Ezechiel 34, 11-12. 15-17a

2. Lesung: 1 Kor 15, 20-26. 28

Evangelium:

Matthäus 25, 31-46



» Wenn der Menschensohn in seiner Herrlichkeit kommt und alle Engel mit ihm, dann wird er sich auf den Thron seiner Herrlichkeit setzen. Und alle Völker werden vor ihm versammelt werden und er wird sie voneinander scheiden, wie der Hirt die Schafe von den Böcken scheidet. «



Lob und Dank sind die Grundmelodie eines christlichen Lebens.

Peter Hohne

**Samschdeg, den 21. November:**

Maarnech: 18,00

Viowendmass z.E. v.d. Hl. Cäcilia

Liëwend a verstuërwen Memberen vum Gesank

Henriette KRAUSCH-PAULY

Marianne SCHULLER-WILHELM

Famill SCHROEDER-COLBACH, Op Meenung

Sonndeg, de 22. November: Christ König

Kollekt: fir d'Chorale

N.B.: an deenen Cäcilienmassen gin déi sanitär Virschrëften w.e.g. och strikt agehâl:

Distanz – oder d'Masken. D'Sänger sangen a réduzéierter Zuël een einfache Programm.

Cliärref: 9,30

Houmass mat Kannerwuërgottesdingscht am Unterrichtssall

Mass z. E. v.d. Hl. Cäcilia, fir all liëwend a verstuërwe

Memberen vun der Chorale a vun der Musik

Joermass Ady FREICHEL

Joermass Guy BISSENER

Stëftung als Jm. Marcel a Netty BLASEN-DIFFERDING

Wäicherdang: 10,00

Houmass z.E. v.d. Hl. Cäcilia, fir all liëwend a verstuërwe

Memberen vun eiseim Gesankveräin "Sang a Klang"

Hengescht: 10,30

Houmass z.E. v.d. Hl. Cäcilia, fir all liëwend a verstuërwe

Memberen v. d. Chorale a v.d. Musik

Nicky a Jempy SIMON a Famill

Fernand SCHANCK a Famill

Stëftung Familjen LEINER-MEYER a LEINER-FOETELER



Méindeg, de 23. November: Hl. Klemens, Märtyrerpoopst

Cliärref: 9,00 Gemeinschaftsmass:
Stéftung Famill SCHNEIDER-SCHANCK

Dasdes, den 24. November: Hl. Andreas Dung Lac, Märtyrer am Vietnam

Hengescht: 13,30 Catéchèse: Gr.1 (an der Kierch)
15,30 Catéchèse: Gr.3 (an der Kierch)
Kaalber: 19,00 Gemeinschaftsmass:
Gaston a Léonie EILENBECKER-FRERES

Méttwoch, de 25. November: Hl. Katharina vun Alexandrien (+ 4. Jh.)

Fëschbich: 19,00 Gemeinschaftsmass:
Amelie REIFF-MATHIEU (b.v. de Noper)
Famill Aloyse SPAUS-SCHROEDER

Donneschdeg, den 26. November:

Hengescht: 13,30 Catéchèse: Gr.2 (a.d. Kierch)
15,30 Catéchèse: Gr.4 (K.U.) (a.d. Kierch)
Hëpperdang: 19,00 Gemeinschaftsmass:
Joermass Anna SCHANCK-PETERS
Madeleine LAFLEUR-SCHAEFFER (b.v. de Frâen a Mammen)
Stéftung Léon a Marguerite BERSCHIED-LAMBERTY
Stéftung Famill CORNELY a Wohltäter

Freideg, den 27. November:

Baby-Krees: am Por-Center: Konferenz zum Thema:
„Darf ich es laut sagen? Mein Kind bringt mich an meine Grenzen“ mit Ariane Töpfer (Eltreschoul)



**30 Minuten Uërgelconcert an der Porkierch
zu Cliärref vun 17,30 – 18,00 Auer**

Organist: Michael Schneider

D. Buxtehude: Toccata in d BuxWV1555

Wie schön leucht uns der Morgenstern BuxWV223

M. Reger: Choralfantasie über „Wie schön leucht uns der Morgenstern“



Cliärref: 18,30 Oofschlossmass vum Kierchejoer:
Stéftung Lucie MAERTZ

29. November 2020

1. Adventssonntag

Lesejahr B

1. Lesung: *Jesaja*
63,16b-17.19b; 64,3-7

2. Lesung: 1. Korinther 1,3-9

Evangelium:
Markus 13,33-37



» Gebt Acht und bleibt wach! Denn ihr wisst nicht, wann die Zeit da ist. Es ist wie mit einem Mann, der sein Haus verließ, um auf Reisen zu gehen: Er übertrug die Vollmacht seinen Knechten, jedem eine bestimmte Aufgabe; dem Türhüter befahl er, wachsam zu sein. Seid also wachsam! «

D'Gottesdingschtuërdnung fir den Ufank vum neie Kierchejoer: um nächste Porblat

Der Erstberufene

Am 30. November feiert die Kirche das Fest des Apostels Andreas. Bekannter als er selbst ist das Andreaskreuz, das an Bahnübergängen steht. Der Überlieferung nach soll der Apostel auf einem Kreuz mit diagonal zueinander stehenden Balken gekreuzigt worden sein. Auch als Hinweisschild für Wanderwege oder Gefahrensymbol in der Chemie ist es bekannt.

Die Person selbst, der Apostel Andreas, tritt dagegen in den Evangelien hinter seinen Bruder Simon – besser bekannt als Petrus – zurück. Petrus ist der Bevorzugte, der – gemeinsam mit dem Brüderpaar Johannes und Jakobus – auf den Berg der Verklärung mitkommt, bei der Auferweckung der Tochter des Jairus dabei ist und auch im Garten von Gethsemane.

Petrus der Bevorzugte, aber nicht der Erstberufene. Sein Bruder Andreas ist offensichtlich der reli-

giös Interessiertere gewesen. Das Johannesevangelium (1,35-42) berichtet, dass er ein Jünger Johannes des Täufers gewesen ist. Deshalb sieht man die beiden auch häufiger an oder in Kirchen zusammen. Und es war Johannes der Täufer, der Andreas auf Jesus hingewiesen hat: Siehe, das Lamm Gottes. Andreas folgt Jesus, bleibt einen ganzen Tag bei ihm und erkennt in ihm den Messias. Erst nachdem er selbst zum Glauben an Jesus gekommen ist, geht er zu seinem Bruder Simon, erzählt ihm das Geschehene und führt ihn zu Jesus, der in Simon den Felsen – Kephias, Petrus – erkennt.

Eine Geschichte für das Leben: Dass die wenig oder gar nicht Beachteten eine unverzichtbare Rolle spielen. Und dass die im Rampenlicht oft nicht denkbar wären ohne die in der zweiten Reihe. Bei Aposteln und allen anderen Menschen.

D'Frauen a Mammen van Héinescht-Feschbich a Kaalber mussen éch leider matdéelen, dass hiren traditionellen

BAZAR



wéinst der Coronapandemie dëst Jôr ausfällt.

Trotzdem wëlle mer eisen treien Client'en d'Geléegenhét giänn fir éen Adventskranz oder éent Arrangement bei eis ze bestellen.

Bis den 15. November kann der eer Bestellung
um Tel. 691 237 212 (Monique) oder um
Tél 621 137 040 (Léonie) **afgiänn.**

Een Adventskranz kôst dëst Jôr 47 €, d'Arrangementer gëtt et zum Präiss
van 18€ / 28€ / an 38 € je no Gréisst.

Mer soen eech elo well villmols Merci fir äert Vertrauen.

Wéi all Jôr spende mer den Erléis fir goud Wiärker.

Een Don kann der man op de Konto van de Frauen a Mammen Héinescht
LU 56 0019 4200 1557 5000 (BCEE)
Villmols Merci fir äer Ënnerstëtzung.



Kannerwuertgottesdingst 2020 – 2021 Liturgie de la parole pour enfants

Héinescht / Heinerscheid

14 / 15. 11. 2020
12 / 13. 12. 2020
16 / 17. 01. 2021
27 / 28. 02. 2021
13 / 14. 03. 2021
10 / 11. 04. 2021
15 / 16. 05. 2021
12 / 13. 06. 2021

Clärref / Clervaux

22. 11. 2020
20. 12. 2020
24. 01. 2021
14. 02. 2021
21. 03. 2021
25. 04. 2021
23. 05. 2021
20. 06. 2021

All d' Kanner senn wëllkomm fir matzeferien, matzesangen
an op d'Wuert vam Jesus ze lauschteren.

Tous les enfants sont les bienvenus pour écouter la parole de Dieu.

D'Kannerwuertgottesdingster fannen ëmmer während de Samsdes- resp. de
Sonndesmassen statt. Fir d'Auerzäit kuckt w.e.g. ëmmer op de Porbréif.

La liturgie de la parole pour enfants a toujours lieu pendant les messes du
samedi resp. du dimanche. Pour l'heure exacte, consultez s.v.pl. le bulletin paroissial.

Catéchèse en paroisse



Programm fir d'Por-Kateches am Oktober an am November



Dasdes, den 20.Oktober zu Hengescht an der Kierch

Grupp 1 : 13,30 – 15 Auer

Grupp 3 : 15,30 – 17 Auer

Donneschdeg, den 22.Oktober zu Hengescht an der Kierch

Grupp 2 : 13,30 – 15 Auer

Grupp 4 : 15,30 – 17 Auer (Kommiounsgrupp)

Dasdes, de 27.Oktober zu Cliärref an der Kierch:

Grupp 1 : 13,30 – 15 Auer

Grupp 2 : 15,30 – 17 Auer

Donneschdeg, de 29.Oktober zu Cliärref an der Kierch:

Grupp 3 : 13,30 – 15 Auer

Grupp 4 : 15,30 – 17 Auer (Kommiounsgrupp)

Dasdes, de 10.November zu Hengescht an der Kierch

Grupp 1 : 13,30 – 15 Auer

Grupp 3 : 15,30 – 17 Auer

Donneschdeg, den 12.November zu Hengescht an der Kierch

Grupp 2 : 13,30 – 15 Auer

Grupp 4 : 15,30 – 17 Auer (Kommiounsgrupp)

Dasdes, de 17.November zu Cliärref an der Kierch:

Grupp 1 : 13,30 – 15 Auer

Grupp 2 : 15,30 – 17 Auer

Donneschdeg, de 19.November zu Cliärref an der Kierch:

Grupp 3 : 13,30 – 15 Auer

Grupp 4 : 15,30 – 17 Auer (Kommiounsgrupp)

Dasdes, de 24.November zu Hengescht an der Kierch

Grupp 1 : 13,30 – 15 Auer

Grupp 3 : 15,30 – 17 Auer

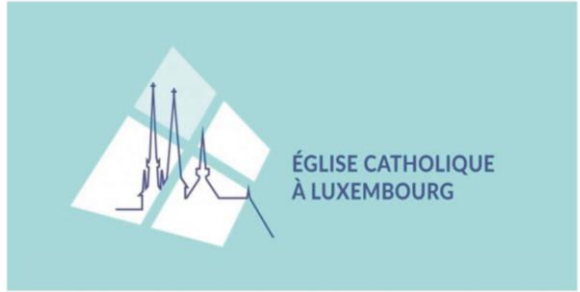
Donneschdeg, den 26.November zu Hengescht an der Kierch

Grupp 2 : 13,30 – 15 Auer

Grupp 4 : 15,30 – 17 Auer (Kommiounsgrupp)



Paroisse St Benoît Clervaux
9, Klatzewe L-9714 Clervaux



RESULTATER VUN DER ËMFRO VUM PASTORALROT BEI ALLE MEMBEREN VUN DER POR RESULTATS DE L'ENQUÊTE DU CONSEIL PASTORAL AUPRÈS DE TOUS LES MEMBRES DE LA PAROISSE

Dëse Questionnaire ass am Porbréif an an alle Massen vun Allerhellgen, Allerséilen 2019 a vun denen zwee folgenden Weekender ausgedeelt ginn a gouf vun 118 Persounen ausgefëllt ofginn oder zeréck geschéckt. Ce questionnaire a été publié dans le bulletin paroissial et distribué dans toutes les messes de la Toussaint 2019, du Jour des Morts et des deux Weekend suivants. 118 personnes l'ont remplis et remis ou renvoyé.

FIR UNZEFÄNKEN, E PUER PERSÉINLECH FROEN Pour commencer, quelques questions personnelles

1. Alter/Âge

D'Leit, déi matgemaach hunn, kommen aus dësen **Alterstranchen**:

| ënner/en- dessous de 20 Joer/ans | 21–40 Joer/ans | 41–60 Joer/ans | 61–80 Joer/ans | iwwer 80 Joer/ans |
|--|-------------------|-------------------|-------------------|----------------------|
| 7 | 11 | 34 | 54 | 12 |
| 5,93% | 9,325% | 8,81% | 45,76% | 10,16% |

2. Geschlecht/Sexe

D'Leit, déi matgemaach hunn, hunn dëst **Geschlecht**:

| Männlech/masculin | Weiblech/féminin |
|--------------------|--------------------|
| 50 (42,37%) | 68 (57,63%) |

3. Wou wunnt Dir? Où habitez-vous?

| | | | | | |
|------------|-----------|-----------|----------|-------------|----------|
| Clierf | 25 | Lieler | 6 | Draufelt | 3 |
| Hengescht | 17 | Urspelt | 3 | Granzen | 2 |
| Hëpperdang | 18 | Eselbur | 5 | Kaalber | 1 |
| Munzen | 9 | Fëschbich | 2 | Weicherdang | 0 |
| Maarnich | 16 | Reiler | 3 | Auswäerts | 6 |
| | | | | | |

Wou hutt Dir Ären Ziedel ofginn? Où avez-vous remis votre questionnaire?

D'Leit, déi matgemaach hunn, hunn hiren **Ziedel ofginn**:

| | |
|---------------------------------|-----------|
| Clierf | 49 |
| Maarnich | 21 |
| Munzen | 2 |
| Hengescht | 17 |
| Hëpperdang | 13 |
| Granzen | 2 |
| Léiler | 5 |
| Per Post oder bei de Paschtéier | 9 |

FROEN ZUR GOTTESDÉNGSCHTPRAXIS Questions sur la participation aux célébrations

4. Wéi dacks gitt Dir an d'Mass?/Votre participation à la messe?

| | | | |
|-------------|------------------|------------------|-----------------|
| all Sonndeg | 1-2 Mol am Mount | vun Zäit zu Zäit | fir d'Feierdeeg |
| 87 | 17 | 10 | 11 |

5. Wéini gitt Dir am léifsten an d'Mass? Jour et horaire préféré?

| | | | |
|----------------|--------------------------------|-----------------------------|--------------|
| samschdes owes | sonndes moies virun 10 Auer | sonndes moies no 10 Auer | sonndes owes |
| 68 | 62 | 33 | 1 |

6. Wéi kommt Dir normalerweis an d'Kierch? Comment vous rendez-vous normalement à l'église?

| | | |
|-----------|-----------------|------------------|
| zu Fouss | mat mengem Auto | ech gi matgeholl |
| 64 | 71 | 5 |

7. Sidd Dir bereet, wann an Ärer Uertschaft keng Sonndesmass ass, Iech an eng aner Kierch ze déplacéieren? S'il n'y a pas de messe du dimanche à votre église, êtes-vous prêt à vous déplacer ailleurs?

| | | | | |
|-------------------|-----------------|--|--|-----------|
| Jo, egal wéi wäit | maximal 5-10 Km | Wann en Transport organiséiert géif, wier ech bereet, deen ze huelen | Ech wier bereet, aner Leit a mengem Auto matzehuelen | Neen |
| 61 | 29 | 8 | 29 | 20 |

FRO ZUR GESTALTUNG VUN DE GOTTESDÉNGSCHTER

Question sur la/les langue(s) dans les célébrations

8. Wéi eng Sprooch(en) hutt Dir am léifsten an der Mass? Quelle(s) langue(s) préférez-vous pour la messe?

| | | | |
|----------------|-----------|------------|----------------|
| Lëtzebuergesch | Däitsch | Franséisch | aner Sproochen |
| 106 | 46 | 23 | 4 |

9. Wënscht Dir aner Formen vu Gottesdängschter oder Gebiet? Souhaitez-vous d'autres formes de célébrations ou de prière?

| | | | | | | | |
|----------------------------|----------|---------------------------------------|---|---------------|--|-------------------------------------|------------|
| Andacht mat sakram. Seegen | Vesper | 1 Mol am Jor Segensfeier fir Koppelen | 1x am Mount Gebiet a Segen fir di Krank | Kannersegnung | 1x am Mount Rousekranz biede fir d'Familljen | Gottesdängst fir di Kleng (3-6 Jor) | Bibelowend |
| 17 | 4 | 11 | 14 | 17 | 22 | 21 | 12 |

FROEN ZUM ENGAGEMENT AN DER KIERCH

Questions sur l'engagement dans l'église

10. Sidd Dir bereet, an Zukunft an der Kierch eng Hand mat unzepaken? A l'avenir, êtes-vous prêt à donner un coup de main à l'église?

| | | |
|--|-----------------------------|-----------|
| Jo, wann ech gebraucht ginn/oui, si on a besoin de moi | Sporadesch/de temps à temps | Neen/Non |
| 55 | 23 | 28 |

11. Wat sinn déi Beräicher, an deenen Dir bereet wiert, matzeschaffen, resp. schon matschafft?

Quels sont les domaines dans lesquels vous seriez d'accord à donner un coup de main, respectivement, où vous le faites déjà?

| | | | | | | | | |
|--|--|---|--|---|---|---|---|---|
| Kanner- a Jugend- pastoral Pasto enfants/ jeunes | Massen- déngeer/ Servants/ servantes d'autel | Eeler a Krank/ Pers. âgées ou malades | Sozial Déngsch -ter Services sociaux | Porblad ausdeelen/ distribuer bulletin paroissial | Kierch rëschten Décorer église | "Equipe locale" am Duerf, village | Lektor/ Lektorin Lecteur/ Lectrice | Matsang -en Chorale chanter en chorale |
| 8 | 7 | 14 | 13 | 30 | 20 | 10 | 14 | 44 |

Merci, datt Dir bei deser Ëmfro matgemach hutt.

Merci d'avoir participé à cette enquête.

D'Membere vum Pastoralrot

Les membres du conseil pastoral

Paroisse Clief St. Benoît

An nach eng Aluëdung vun eiser Nopeschpor St François

MARTINSFEIER

ZU Samsdes, den 14. November 2020
um 17:00 Auer

Elwen

an der Kirrich

Reservatioun SMS Tel. 691/131019 bis den
12. November (Anzal Kanner an Erwassener).
Weenst den aktuellen Ëmstänn fällt de Cortège
leider aus.

Kléider a Spillsachen sënn wie all Joër wëllkomm
an der Camionnette virran der Kirrich zu Elwen
van 14:00 Auer bis 19:00 Auer



BABYKREES

Hengischt

Am Babykrees besteet d'Méiglechkeet aner Elteren ze begéinen, Erfahrungen auszetauschen, Kontakt mat anere Kanner ze fannen an enger hätzlecher Atmosphär.

De Babykrees-Hengischt fënnt Fregdesmoies zu Hengischt statt. Wellkomm sin Elteren a Grouseltern mat hire klenge Kanner vun 0 bis 4 Joer. Dës Treffen sinn all 14 Deeg ausserhalb vun der Vakanz. Jidferen ass wellkomm mat senge klenge Kanner.

Freitag, den 23. Oktober 2020

Konferenz „Schlof, Këndche schlof! Wa Kanner Elteren hire Schloof klauen!“ mat Tania Hemmer (in Zusammenarbeit mit der Eltreschoul)

Freitag, den 13. November 2020

Laternen basteln und Laternenlieder

Samstag, den 14. November 2020

Martinsfeier an der Kierch van Ëlwen ëm 17h00

Freitag, den 20. November 2020

Adventsbasteln am Por-Center 18.00 bis 20.00 Auer

Freitag, den 27. November 2020

Konferenz „Darf ich es laut sagen? Mein Kind bringt mich an meine Grenzen“ mit Ariane Töpfer (Eltreschoul)

[All Kéiers van 9.00 Auer bis 11.15 Auer am Por-Center zu Hengischt](#)

Wéinst den aktuellen Ëmstann wëll de Babykrees Elteren a Kanner ee sëcheren Kader bidden. Dofir bidden mir Iech ëm Äer Amellung am Virus beim

Carina Santos Tel. **661821059** oder **babykreeshengischt@hotmail.com**
facebook **Babykrees Hengischt /babykrees@yahoo.de**

Die Schöpfung für nachfolgende Generationen bewahren

Ein Miteinander der Generationen ist unverzichtbar, wenn die Menschheit überleben will. Ein Miteinander, das geprägt ist von Rücksichtnahme. Wie zum Beispiel in der Coronapandemie: Alte und auch junge Menschen verzichteten auf vieles, damit die älteren Generationen und andere Risikogruppen, für die das Virus eine größere Gefahr darstellt, weniger Gefahren ausgesetzt waren. Das war und ist eine Selbstverständlichkeit. Und ebenso sollte es eine Selbstverständlichkeit sein, dass in Fragen des Umweltschutzes die älteren Generationen Rücksicht nehmen auf Kinder und Jugendliche und verzichten. Denn die

Kinder und Jugendlichen sind die Risikogruppen des Klimawandels und der Umweltzerstörung, mit deren schlimmsten Folgen gerade die konfrontiert werden, die am wenigsten für ihr Entstehen verantwortlich sind. Fridays for Future wurde von jungen Menschen initiiert, doch die Themen gehen alle an.

Ähnlich verhält es sich auch im Nord-Süd-Konflikt: Die reicheren Nationen im Norden sind die Hauptverursacher des Klimawandels, die ärmeren Nationen im Süden die Hauptleidtragenden. Auch hier brauchen wir eine neue Kultur der Rücksichtnahme.



PORBÜRO

Zu Cliärref (Porheem-Klatzewee, 7) (Tel:26910110):
Méindes vun 10,15 – 11,45 Auer a vun 14,15 – 16,00 Auer
Wann de Büro nit besat ass, schëllt am Paschtoueschhaus.

(N.B.: de 16.November ass dee leschte Porbüro fir eng Massintioun fir op dat nächst Porblat ze bestellen)